تقویم وقایع

دولت علیهٔ عثمانیه‌نك جریدهٔ رسمیه‌سیدر

[هر کونده نشر اولنور]

تاریخ تأسیسی ١٢٤٧

امور اداریه متعلق خصوصات ایچون مطبعهٔ عامره مدیریتنه مراجعت اولنور

حاکم، اجرا و دفتر خاقانی اعلانلرندن مقطوعاً یکرمی و دیگر اعلاناتك هر سطرندن ایکی غروش آلنور

تکرار احداثی تاریخی ١٣٢٦

استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی پوسته اجرتیله برابر ٩ آلتی آیلغی ٤ مجیدیه‌در

ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ٤٠ فرانقدر

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

التنجی سنه — جمعه : ١٦ شعبان ١٣٣٢ و ٢٧ حزیران ١٣٣٠ — نومرو : ١٨٧٣

قوانین ونظامات

سجل احوال مأمورین نظامنامه‌سی

برنجی فصل

ترجمهٔ حاللرك صورت تنظیم وتوثیقی

ماده : ١ — خدمت دولته داخل اوله‌جق ذوات اول باول بر ترجمهٔ حال ورقه‌سی ویرمکله مکلفدر .

ترجمهٔ حاللر، نمونه‌سی مربوط « ١ » نومرولی ورقهٔ مطبوعهٔ مخصوصه‌یه یازیلور .

ماده : ٢ — عائدات تقاعدیه اعطاسیله مکلف اولمیانلردن ترجمهٔ حال ورقه‌سی آلنماز .

ماده : ٣ — ترجمهٔ حال ورقه‌لرنده اولاً صاحب ورقه‌نك اسم ومخلصی وشهرت ولقبی ، بر سلالهٔ معروفه‌یه منسوب ایسه کیفیت نسبتی، مذهبی ، اجنبی ایسه تابعیتی ، پدرینك اسم ومسلك وشهرتی ؛

ثانیاً — تاریخ ومحل ولادتی ؛

ثالثاً — ممالك عثمانیه واجنبیه‌نك رسمی وخصوصی هانکی مکتب ومدرسه‌لرنده یاخود معلم مخصوصدن هانکی علم وفن وصنعت ولسانلری نه درجه‌یه قدر تحصیل ایلدیکی، شهادتنامه وتصدیقنامه واجازتنامه آلوب آلمدیغی ، آلمش ایسه تاریخلری، هانکی لسانلرله کتابت ویاخود یالکز تکلم ایتدیکی ، طبع ونشر اولنمش اثر وتألیفی وار ایسه نه‌یه دائر اولوب نه زمان ونره‌ده طبع ونشر اولندیغی ، اختراعات فنیه وخصوصات سائره‌یه دائر بر امتیاز ورخصتی حائز ایسه ماهیتی ؛ بر مأموریته عائد انتخابنامه ویا اهلیتنامه‌سی وار ایسه او مأموریتك قاچنجی صنفی ایچون هانکی محلدن نه تاریخده ویرلدیکی ؛

رابعاً — اولجه خدمت دولته داخل اولوب ده هنوز ترجمهٔ حال ورقه‌سی ویرمه‌مش اولانلرك موظف ویا ملازم اوله‌رق نه تاریخده ونره‌ده داخل اولدیغی صره‌سیله ناصل مأموریتلره هانکی تاریخلرده تعیین اولنوب نه مقدار معاش ویا اجرت وعائدات آلدیغی ، هر مأموریتده نه زمان ایفای وظیفه‌یه واستیفای معاشه مباشرت ایدوب اومعاشی نه وقته قدر اخذ ایلدیکی ، آره‌ده معزول قالمش ایسه مدتی ، ومدت معزوله‌سنده نه [illegible] اشتغال ایتدیکی، معزولیت معاشی آلمش ایسه مقداری، مأموریت ومعـ[illegible] مخصصاتجه دائمی وموقت ضمائم وتنزیلات اولوب اولمدیغی ، رتبـ[illegible]

ومدالیه‌لرینی هانکی تاریخلرده احراز ایلدیکی ، اجنبی نشان ومدالیه‌لری وار ایسه نه سببله ونه زمان ویرلدیکی ، خدمات غیر رسمیه‌ده بولنمش ومأموریت مخصوصه ایله بر طرفه اعزام قلنمش ایسه کیفیتی ؛

خامساً — بولندیغی مأموریتلردن انفصالی وقوع بولمش ایسه اسباب حقیقیه‌سی وبالآخره جواز استخدام قراری آلوب آلمدیغی، کرك بونلردن وکرك وظیفهٔ مأموره‌سنه تعلق ایتمه‌ین احوالدن طولایی تحت محاکمه‌یه آلنمش ایسه نتیجه‌ده نه حکم صادر اولدیغی وجزا کوروب کورمدیکی تحریر وتصریح ایدیله‌جکدر .

ماده : ٤ — ترجمهٔ حال اوراقنده معاش ومأمورینه متعلق خصوصاتده یالکز سنهٔ مالیه وولادت وسائره کبی قیود ومعاملاتده سنهٔ هجریه ایله برابر سنهٔ مالیه تاریخلری رقم ویازی ایله تحریر ایدیله‌جکدر .

ماده : ٥ — ترجمهٔ حال ورقه‌لرنده محرر بالجمله افاداتك اوراق مثبته ایله تأیید وتوثیقی مجبوری اولوب مذکور ورقه‌لر اوراق مثبته ایله برلکده اعطا اولنه‌جقدر . اوراق مثبته شونلردر :

١ — تذکرهٔ عثمانیه ؛

٢ — مأذونیت رؤسی ، اجازتنامه ، شهادتنامه، تصدیقنامه، اهلیتنامه وانتخابنامه‌لر ؛

٣ — امتیاز واختراع فرمان وبراتلری ؛

٤ — آثار وتألیفات مطبوعه‌نك برر نسخه‌سی ؛

٥ — تعیین وایشه مباشرت وانفکاك وقطع معاش تاریخلریله مقدار معاشی مشعر مضبطه وتصدیقنامه‌لر ؛

٦ — برائت ذمت آرانیلان خدمتلردن کیفیت برائتی مبین لازم کلن مضبطه واوراق رسمیهٔ سائره ؛

٧ — رتبه ونشان رؤسی وبراتلری ؛

٨ — تحت محاکمه‌یه آلنمش اولانلر ایچون لاحق اولان حکملری متضمن اعلامات .

ماده : ٦ — مادهٔ سابقه‌ده تعداد اولنان اوراقك اصل ویا صورت مصدقه‌لرینك اعطاسنده صاحبلری مخیردر. اصللری اعطا اولندیغی تقدیرده اوراق مذکوره عیناً حفظ اولنه‌جق وصورتلری ویرلدیکی حالده اشبو صورتلر مأمورین قلملرنجه اصللریله بالمقابله مطابقتی آکلاشلدقدن صکره اصللرینك برجهتنه « کورلمشدر » عباره‌سی یازیله‌رق مقابله ایدن مأمورك

امضاسی و قلمك مهر رسمیسی ایله بالتصدیق صاحبنه اعاده قلنه‌جق وصورتلر دخی بووجهله تصدیق ایدیله‌رك ترجمهٔ حال ورقه‌سی ایله برابر حفظ اولنه‌جقدر . ضایع اولان اوراق مثبته‌نك اسباب ضیاعی ترجمهٔ حاللرده تصریح ایدیلور .

ماده : ٧ ترجمهٔ حال و رقه‌لری‌ایله ربط ایدیله‌جك اوراق مثبته صورتلری اصول ونظامی دائره‌سنده قیمتلی ورقهٔ مخصوصه‌یه یازیله‌جغی کبی اوزرلرینه‌ده تمغا قانونی موجبنجه اقتضا ایدن پوللر الصاق و ابطال اولنه‌جقدر .

ماده : ٨ دوائر مرکزیه‌مأمورلری ترجمهٔ‌حال ورقه‌لرینی‌منسوب اولدقلری دائره‌نك مأمورین مدیریتنه ویاسجل قلمنه‌وطشره مأمورلری مستخدم بولندقلری محللرده‌کی مافوقلرینه تودیع ایدرلر .

ماده : ٩ ترجمهٔ حال ورقه‌لری مندرجات و مربوطاتنجه محتاج ایضاح‌واتمام بولندیغی حالده صاحبلرینه اعاده‌ونقصانلری اکمال‌ایتدیریلور .

ماده : ١٠ ترجمهٔ حال صاحبلری طرفندن افادات واقعه‌یی تماماً تأییده کافی وثائق رسمیه تدارك وارائه اولنه‌مدیغی تقدیرده مأمورین قلملرنجه دوائر متعلقه‌دن معلومات قیودیه استحصالیله نقصانی‌اکمال‌اولنور .

ماده : ١١ وثائق‌رسمیه‌ایله‌اثبات‌اولنه‌میان وبالاستعلام محللرنجه‌ده قیدی بولنه‌میان مأموریتلره متعلق خصوصات ایچون صاحب وقوف وشایان وثوق واعتماد ایکی ذات طرفندن مختوم وبرموقع رسمیدن‌مصدق شهادتنامه دخی ابراز اولنه‌مدیغی تقدیرده افادات واقعه‌نظراعتباره‌آلنماز .

ماده : ١٢ آلتنجی ماده‌ده محرر معامله طشره‌لرده ترجمهٔ حال ورقه‌سنك‌تودیع ایدیله‌جکی دائره‌جه‌ایفا اولنه‌جق وشوقدرکه ترجمهٔ حاللر ایله‌مربوطاتی اوراده حفظ‌ایدیلیوب مرجعلری‌واسطه‌سیله عائداولدقلری دوائر مرکزیه‌یه ارسال قلنه‌جقدر .

ماده : ١٣ ترجمهٔ حاللری تسجیل اولندقدن صکره برمکتبدن شهادتنامه وتصدیقنامه‌ویااجازتنامه وبرمقام‌رسمیدن انتخابنامه وتقدیرنامه آلانلر یاخود رتبه ونشانه نائل اولانلر وثائق مذکوره ایله رتبه ونشان رؤس وبرات همایونلرینك وبر امتیاز ورخصت استحصال ایلیانلر بونلره متعلق اوراقك اصل ویاخود صورت مصدقه‌لرینی واثر تألیف ویا ترجمه ایله نشر ایدنلر دخی اثرلرینك برر نسخه‌سنی منسوب اولدقلری دائره‌یه اعطا ایده‌جکلر و آلتنجی ماده‌یه توفیقاً مأمورین ویا سجل قلملرنجه معاملات تسجیلیه‌لری ایفا اولنه‌جقدر .

ماده : ١٤ ترجمهٔ حال ورقه‌لرینك بالذات صاحبلری طرفندن تحریری وبوصورت ممکن اوله‌مدیغی تقدیرده سببنك تصریحی‌مقتضیدر .

ماده : ١٥ مأمورین دولتدن ترجمهٔ حال ورقه‌سی بردفعه‌آلنور . برمأمورك ترجمهٔ‌حالی تسجیل اولندقدن‌صکره هرنره‌یه‌اولورسه اولسون تکرار ترجمهٔ حال اعطا ایتمسی جائز دکلدر . انجق اولجه ویریلن ورقه قبل‌التسجیل ضایع اولدیغی تقدیرده دیکری ویریله‌جك وبونده اولکی ترجمهٔ حالك هانکی تاریخده نره‌یه ویرلدیکی کوستریله‌جکدر .

ایکنجی فصل

ترجمهٔ حال ورقه‌لرینك تسجیل وحفظی، تذییل وقوعات، مأمورینه ویریله‌جك جزؤدانلر

ماده : ١٦ ترجمهٔ حال ورقه‌لری مأمورین قلملرنجه بالتدقیق مندرجات ومربوطاتنك اصول ونظامه مطابقتی اکلاشدقدن صکره معاملات و وقوعات اساسیه‌یی جامع اولمق اوزره «٢» نومرولی نمونه‌یه توفیقاً خلاصه مسوده‌سی تنظیم ومسودایله ممیزومدیر طرندن بعدالامضا مجموعی برظرفه‌وضع‌اولنه‌رق ظرفك‌اوزرینه‌مأمورك‌اسمی‌وسجل نومروسی واوراق مظروفه‌نك نوع و عددی تحریر ایله بوظرفلر نومروصره‌سنجه دولابلرده حفظ ایدیلیر .

ماده : ١٧ خلاصه‌لرك خانهٔ مخصوصلرینه قیدوتحریر اولنه‌جق وقوعاتك هربرینی آیری آیری امضا ایلمك لازم کلمز .

یالکز هرقیدك نهایتنه صکره‌دن برشی علاوه‌سنه میدان براقلماق اوزره مدیر طرفندن برخط کشیده اولنور .

ماده : ١٨ سجلاتك تسهیل تحریسی ایچون مأمورینك اسم ومأموریتلریله سجل نومروسنی حاوی اوله‌رق هردائره‌نك تشکیلات اساسیه‌سنه کوره فهرست دفترلری طوتیله‌جقدر .

ماده : ١٩ ترجمهٔ حال معاملاتنده ثابت مرکب استعمالی‌وتسوید وتصحیحك آیری رنکلی‌مرکبله اجراسی مرجحدر . مسوداتده‌تصحیح اولنان کلماتك اوقونه‌جق صورتده‌چیزلمسی لازم اولدیغی کبی زیاده‌تصحیح ایله قاریشان مسوده‌لرك‌ده تبدیلی مقتضیدر .

ماده : ٢٠ مدیرلر طرفندن‌امضا ایدلمش‌اولان خلاصه‌لرك مسود ومقید وممیزلر طرفندن تغییری قطعیاً جائز دکلدر . شاید بر سهو واقع اولمش ایسه مدیره معلومات اعطاسیله بعدالتصحیح امضا ایتدیریلور . عکس حرکتده بولنانلر حقنده اوتوزبشنجی ماده‌احکامی تصیق‌اولنور .

ماده : ٢١ هرمأمور ایچون «٣» نومرولی نمونه‌یه توفیقاً سجل مخصوص تنظیم ایدیله‌جك وبونده او مأمورك اسم وشهرتی وپدرینك اسم ومسلکی ، تاریخ ومحل ولادتی ومذهبی وتابعیتی وخدمت دولته تاریخ‌دخولی، درجهٔ، تحصیلی ومأموریتلری ومکافات ومجازاتی‌ومأذونیتی وذمت وبرائتی ، حسن خدمتی وحقنده محاکمه ویا ادارةً اتخاذ قلنان مقررات‌ومافوقلر ومفتشلر طرفندن‌هرآلتی‌آیده برمطبوع ورقهٔ مخصوصه اوزرینه یازیلان مطالعات وتقدیرات ذاتیه ، معزولیت معاشی، خدمات غیر رسمیه‌سی خانهٔ مخصوصلرنده ارائه اولنه‌جقدر .

ماده : ٢٢ ترجمهٔ حاللردن بالاقتباس خلاصه ورقه‌لرینك خانهٔ مخصوصلرینه کچورلمش وعلی‌الاصول ممیزلر ومدیرلرطرفندن امضاایدلمش اولان قیود و وقوعات سجللرده‌کی قسم وخانهٔ مخصوصلرینه عیناً نقل وتبییض اولنور .

ماده : ٢٣ سجلات حك وسیلنتیدن سالم اوله‌جقدر . شاید اثنای تحریرده سهو وذهول وقوعبولورسه کلمه ویا عباره اوقونه‌جق درجه‌ده چیزیلوب‌طوغریسی کنارینه یازیله‌جق‌وزیری ممیز ومدیر طرفندن امضا ایدیله‌جکدر .

ماده : ٢٤ سجللرك قابلری اوزرینه مأمورك اسمیله سجل نومروسی وآرقه‌لرینه یالکز نومروسی تحریر اولنه‌جق و اشبو سجللر نومرو صره‌سیله دولابلره وضع ایدیله‌جکدر .

ماده : ٢٥ سجلاتك مأمورین انتخابی ویا سجله تعلق ایدن معاملات ایله اشتغال ایتمیانلر طرفندن اخذی جائز دکلدر . دولابلردن آلنه‌جق سجلاتك یرلرینه نومرولرینی و آخذینك امضاسنی حاوی مقوادن نشیبه وضع اولنور .

ماده : ٢٦ هر مأموره «٤» نومرولی نمونه وجهله سجل خصوصنك محتوی اولدیغی معلومات ووقوعاتی جامع اوله‌رق برمصدق جزؤدان‌اعطا اولنور . وبوجزؤدانلرك اعطاسندن صکره جریان‌ایده‌جك وقوعات ایچون اصحابنك آنلری مأمورین وسجل قلملرینه ابرازایده‌رك وقوعات اخیره‌یی تذییل ایتدیرملری لازمدر . صورت مصدقه مقامنه قائم‌اولان غروش قیمتی حائز اولان‌اشبوجزؤدانلر ایچون سجل قیدینه مخصوص یارم مجیدیه خرج آلنه‌جغی کبی یکرمی پاره‌لك مقبوض و بش غروشلق مقطوع ورقه پولی دخی الصاق اولنه‌جقدر .

ماده : ٢٧ مفتشلر ویامافوقلر طرفندن درمیان قلنه‌جق محرمانه مطالعات وتقدیرات ذاتیه درج اولونماز .

ماده : ٢٨ ترجمهٔ حاللردن اقتباساً جزؤدانلره تنظیم قلنه‌جق خلاصه‌لرك سجللره قیدندن صکره جریان ایده‌جك هر نوع وقوعات ایچون آیروجه برر مسوده یاپیله‌رق اشبو مسوده مسود ، ممیز و مدیر طرفندن بعدالامضا سجلاتده‌کی ستون مخصوصلرینه عیناً و حرفیاً قید وتذییل اولنور .

ماده : ٢٩ تذییل‌ایدیله‌جك وقوعاتك مسوده‌لری بونلرك اوراق مثبته‌سی ایله برابر دوسیه ظرفنه قونیله‌جق واشبو وقوعاتك خلاصه‌سی ایله‌اوراق مثبته‌نك نومرو وتاریخی مذکور ظرفك‌اوزرینه یازیله‌جقدر .

ماده : ٣٠ تسجیل اولنان احوال هیچ بر وجهله تبدیل و امحا اولنه‌ماز . انجق شورای دولتدن ومحاکم و مجالس رسمیه‌دن ویا انتخاب انجمنلرندن صدور ایده‌جك مقررات اوزرینه ذیلاً تصحیح ایدیلور .

ماده : ٣١ نصب وعزللری والیلرك و یاخود رؤسای سائره‌نك دائرهٔ صلاحیتنده بولنان مأمورین تالیه ایچون محللرنجه کوریلان لزوم اوزرینه ویا سجل قلملرندن برر صورت مصدقه ارسالی ویاخود بوکبی مأمورینه عائد ترجمهٔ حاللر اوزرینه محللرنده دخی یکرمی برنجی ماده‌یه توفیقاً سجل مخصوص تنظیمی مجازدر . محللرنده یاپیلان سجللرك برر صورت مصدقه‌سی‌درحال عائد اولدیغی نظارتك مأمورین و یاخود سجل مدیریتنه کوندریلیور . بوسجللره عائد وقوعات اخیره سجلی تنظیم ایدن دائره‌جه یوریدیله‌رك وقوعات پوصله‌لرینك برر صورت مصدقه‌سی صورتلره تذییل ایدلمك اوزره صورتك بولندیغی دائره‌یه بلا تأخیر ارسال ایدیلور .

صورتی ارسال اولنان سجللره وقوعات اخیره‌دن معلومات ویریله بیلمك ایچون صورت مستخرجه هانکی دائره‌یه کوندرلمش ایسه آکا دائر شرح ویریلور .

اوچنجی فصل

مواد انضباطیه

ماده : ٣٢ اصولنه توفیقاً اول‌امرده ترجمهٔ حال ورقه‌سی‌ویرمیانلر مأموریته تعیین اولنه‌ماز . انجق‌دولتجه کوریله‌جك لزوم عاجل اوزرینه مأموریتی اجرا ایدیلنلرك ترجمهٔ حال ورقه‌سی بالآخره آلنه‌بیلور .

ماده : ٣٣ الیوم مستخدم اولوبده اشبو نظامنامه‌نك نشرندن اعتباراً آلتی‌آی ظرفنده ترجمهٔ حال ورقه‌سی ویرمامش اولانلرك ورقهٔ مذکوره‌یی اعطا ایدنجه‌یه قدر معاشلری توقیف اولنور .

ماده : ٣٤ ترجمهٔ حال ورقه‌لرینه خلاف حقیقت فقره درج وعلاوه ویامأموریته متعلق بعض معاملاتی کتم وتغییر وهویت واحوال شخصیه‌سنی اخفا ایلدیکی تبین ایدنلرك بویله بر حاله اجتسار ایلدکلری وحقیقتی نه‌دن عبارت اولدیغی سجلنده صورت مخصوصه‌ده تصریح اولنور . شاید تغییر واخفا اولنان احوال مستلزم مجازات ایسه آیریجه تعقیبات قانونیه اجرا ایدیلور .

ماده : ٣٥ ترجمهٔ حال ورقه‌لری ویا بعض تفرعاتی مأمورمسئول طرفندن ضایع ایدلدیکی حالده اکر بر قصده مقارن ایسه حقنده لازم کلن تعقیبات قانونیه اجرا ایدیلیر . اکر قضاءً ضیاعی تحقق ایدرسه مأموری تکدیر وتوبیخ ایدلکله برابر قیمتلی اولان اوراق ایله پول اثمانی تضمین ایتدیریلور . وظیفه‌سنده‌کی بو عدم تقید تکرر ایتدیکی صورتده برنجی دفعه‌سنده برآیلق معاشی قطع وتوقیف وایکنجی دفعه‌سنده تنزیل معاشله تحویل مأموریتی اجرا قلنور .

ماده : ٣٦ مدیرلر طرفندن امضا ایدلمش اولان خلاصه‌لرده ویاخود وقوعات‌مسوده‌لرنده مدیره معلومات‌ویرمکسزین‌حك‌وتصحیحات اجرا ویاخود بر کلمه علاوه ویا طی ایدنلر ادارةً مجازات اولنورلر . حرکت واقعه قصده مقرون ایسه حقلرنده معاملهٔ قانونیه اجرا ایدیلور .

دردنجی فصل

مواد متفرقه

ماده : ٣٧ مأمورین‌ومستخدمین حقلرنده تقدیر وشکایتی وسائر وقوعاتی حاوی بالجمله اوراق ومحررات سجله‌قید ایدلمك‌اوزره بلاتأخیر مأمورین مدیریتلرینه ویا سجل قلملرینه تودیع وتبلیغ اولنه‌جقدر .

ماده : ٣٨ یکرمی برنجی ماده‌ده ذکر اولنان ورقهٔ مخصوصه‌یه درج اولنه‌جق خصوصاتك هر درلوتأثیردن وارسته اولمسنی وتماماً حق وعدله ولازمهٔ بی‌طرفی‌یه موافق صورتده‌تحریرینی تأمین‌ایچون مأمورین مدیریتلرنجه محافظهٔ محرمیته اعتنا قلنه‌جقدر .

ماده : ٣٩ اولجه ترجمهٔ‌حاللری‌تسجیل ایدلمش اولان مأمورینك وقوعات اخیره‌سی اشبو نظامنامه موجبنجه سجل مخصوصلرینك تنظیمنه قدر کمافی‌السابق سجلات عتیقه‌یه تذییل اولنه‌جق وبونلرك‌صورتی طلب ایدنلره خرج‌ورسم نظامیسی استیفا اولنه‌رق مأمورین مدیریتلرندن برر صورت مصدقه ویریله‌جکدر .

ماده : ٤٠ بر دائره‌دن دیکر دائره‌یه تحویل مأموریت ایدنلرك ترجمهٔ حاللری مسجل ایسه سجل مخصوصنك اصلی حفظ اولنه‌رق بر صورت مصدقه‌سی اوراق مثبته‌سنی حاوی اولان دوسیه‌سیله برابر یکی انتساب ایتدیکی دائره‌نك مأمورین مدیریتنه کوندریلور اکر مسجل دکل ایسه معاملهٔ تسجیلیه‌سی بعدالاکمال ینه بو وجهله معامله اولنور .

ماده : ٤١ اشبو نظامنامه‌نك موقع اجرایه وضعندن اعتباراً ١٩ شباط ١٢٩٤ تاریخلی سجل قومیسیونی تعلیماتنامه‌سیله مارت ١٢٩٦ تاریخلی ذیل و٢٧ کانون‌اول ١٣٠٣ تاریخلی تعریفنامه‌احکامی مفسوخدر .

ماده : ٤٢ اشبو نظامنامه‌نك اجراسنه هیئت وکلا مأموردر.

ماده : ٤٣ اشبو نظامنامه تاریخ نشرندن معتبردر.

اشـبو نظامنامه‌نك موقع مرعیته وضعنی ونظامات دولته علاوه‌سنی اراده ایلدم .

٢ رجب ١٣٣٢ ١٥ مایس ١٣٣٠

محمد رشاد

صداعظم وخارجیه ناظری	شیخ‌الاسلام واوقاف‌همایون ناظری	حربیه ناظری
محمدسعید	خیری	انور
عدلیه ناظری	بحریه ناظری	مالیه ناظری و داخلیه ناظری وکیلی
ابراهیم	احمدجمال	جاوید
شورای‌دولت رئیسی	نافعه ناظری	تجارت وزراعت ناظری	معارف ناظری
	محمود	سلیمان‌البستانی	شکری‌بك *

پوسته و تلغراف و تلفون ناظری

اوسقان

* بولنمدی

نمونه « ١ »

مأمورین وکتبه ومستخدمین دولت علیه‌نك ترجمهٔ حاللرینك تحریرینه مخصوص ورقه‌در

قیمتی .... غروشدر

سؤال	جواب
١ — ترجمهٔ حال صاحبنك اسم ومخلص وشهرت ولقبی ، برسلالهٔ معروفه‌یه منسوب ایسه کیفیت نسبتی ، مذهبی ، اجنبی ایسه تابعیتی ، پدرینك اسم ومسلك وشهرتی .	
٢ — تاریخ ومحل ولادتی .	
٣ — ممالك عثمانیـه واجنبیه‌نك رسمی وخصوصی هانکی مکتب ومدرسـه‌لرنده یاخود معلم مخصوصدن هانکی علم وفن وصنعت ولسانلری نه درجه‌یه قدر تحصیل ایلدیکی ، شهادتنامه وتصدیقنامه واجازتنامه آلوب آلمدیغی ، آلمش ایسـه تاریخلری ، هانکی لسانلرله کتابت یاخود یالکز تکلم ایتدیکی، طبع ونشر اولنمش اثر وتألیفی وار ایسه نه‌یه دائر اولوب نه زمان ونره‌ده طبع ونشر اولندیغی، اختراعات فنیه وخصوصات سائره‌یه دائر برامتیاز ورخصتی حائز ایسه ماهیتی ، برمأموریته عائد انتخابنامه ویا اهلیتنامه‌سی وارسه اومأموریتـك قاچنجی صنفی ایچون هانکی محلدن نه تاریخده ویرلدیکی .	

سؤال	جواب
٤ — اولجه خدمت دولته داخل اولوبده هنوز ترجمهٔ حال ورقه‌سی ویرمامش اولنلرك موظف ویاملازم اولوب اولمدیغی ونه تاریخده ونره‌ده داخل اولدیغی وصره‌سیله تعیین اولنوب آلدیغی ، هانکی تاریخلرده نه تحصل مأموریتلره نه مقدار معاش ویا اجرت وعائدات آلدیغی ، هر مأموریتده نه‌زمان وظیفه‌یه واستیفای معاشه مباشرت ایلدیکی ، آره‌ده معزول قالمش قدر اخذ ایلدیکی ، نه‌زمان افغای ایدوب اومعاشی نه وقته الیه مدتی ومعزولیت معاشی آلمش الیه مقداری ، مأموریت ومعزولیتنده مخصصاتی دائمی وموقت ضمائم ونشان ومدالیه‌لری وترفیعلری اولوب اولدیغی ، رتبه ونشان ومدالیه‌لری هانکی تاریخلرده احراز ایلدیکی ، اجنبی نشان ومدالیه‌لری ویرلدیکی خدمات وارسه نه سببله ونه‌زمان ویرلدیکی ، مأموریت مخصوصه غیر رسمیه‌ده بولنمش ومأموریت الیه کیفیتی ایله برطرفه اعزام قلنمش .	
٥ — بولندیغی مأموریتلردن انفصالی وقوعبولمش الیه اسباب حقیقیه‌سی ویالآخره جواز استخدام قراری آلوب آلمدیغی کرك بونلردن وکرك وظیفهٔ مأموره‌سنه تعلق ایتیان احوالدن طولایی تحت محاکمه‌یه آلنمش الیه نتیجه‌ده حکم صادر اولدیغی وجزا کوروب کورمدیکی .	

سجل احوال مأمورین نظامنامه‌سنك بعض موادی

ماده : ٤ ترجمهٔ حال اوراقنده معاش ومأموریته متعلق خصوصاتده یالکز سنهٔ مالیه وولادت و سـائره کبی قیودات ومعاملاتده سـنهٔ هجریه ایله برابر سنهٔ مالیه تاریخلری رقم ویازی ایله تحریر ایدیله‌جکدر .

ماده : ٥ ترجمهٔ حال ورقه‌لرنده محرر بالجمله افاداتك اوراق مثبته ایله تأیید وتوثیقی مجبوریدر ، بناءً علیه ترجمهٔ حال ورقه‌لری آتیده انواعی تعداد اولنان اوراق مثبته ایله برلکده اعطا اولنملیدر .

« ١ » تذکرهٔ عثمانیه

« ٢ » مأذونیت رؤسی ، اجازتنامه ، شهادتنامه تصدیقنامه ، اهلیتنامه ، انتخابنامه‌لر

« ٣ » امتیاز واختراع فرمان وبراتلری

« ٤ » آثار وتألیفات مطبوعه‌نك برر نسخه‌سی

« ٥ » تعیین وایشـه مباشرت وانفکاك وقطع معاش تاریخلریله مقدار معاشی مشعر مضبطه وتصدیقنامه‌لر

« ٦ » برائت ذمت آرانیلان خدمتـلردن کیفیت برائتی مبین لازمکلان مضبطه واوراق رسمیهٔ سائره

« ٧ » رتبه ونشان رؤس وبراتلری

« ٨ » تحت محاکمه‌یه آلنمش اولنلر ایچون لاحق اولان حکملری متضمن اعلامات

ماده : ٧ ترجمهٔ حال ورقه‌لری ایله ربط ایدیله‌جك اوراق مثبته صورتلری اصول ونظامی دائره‌سنده قیمتلی ورقهٔ مخصوصه‌یه یازیله‌جغی کبی اوزرلرینه ده تمغا قانونی موجبنجه اقتضا ایدن پوللر الصاق وابطال اولنه‌جقدر.

ماده : ١٤ ترجمهٔ حال ورقه‌لرینك بالذات صـاحبلری طرفندن تحریری وبو صورت ممکن اوله‌مدیغی تقدیرده سببنك تصریحی مقتضیدر .

ماده : ١٥ مأمورین دولتدن ترجمهٔ حال ورقه‌سی بردفعه آلنور. برمأمورك ترجمهٔ حالی تسجیل اولدقدن صکره هر نره‌یه اولورسه اولسون تکرار ترجمهٔ حال اعطـا ایتمسی جائز دکلدر انجق اولجه ویریلان ورقه قبل‌التسجیل ضایع اولدیغی تقدیرده دیکری ویریله‌جك وبونده اولکی ترجمهٔ حالك هانکی تاریخده نره‌یه ویرلدیکی کوستریله‌جکدر .

ماده : ٣٣ ترجمهٔ حال ورقه‌لرینه خلاف حقیقت فقره درج وعلاوه ویا مأموریتنه متعلق بعض معاملاتی کتم وتغیر وهویت واحوال شخصیه‌سنی اخفا ایلدیکی تبین ایدنلرك بویله برحاله اجتسار ایلدکلری وحقیقتی ندن عبارت اولدیغی سجلنده صـورت مخصوصه‌ده تصریح اولنور . شـاید تغییر واخفا اولنان احوال مستلزم مجازات ایسه آیروجه تعقیبات قانونیه اجرا ایدیلور .

نمونه «٢»

	اسم و مخلص وشهرتی	پدرینك اسم ومسلکی	محل تولدی	تاریخ تولدی		مذهبی	تابعیتی	وثیقه‌سنك		سجل نومروسی
				عربی	رومی			جنسی	تاریخی	

تحصیلی

	وثیقه‌سنك	
	جنسی	تاریخی

بولندیغی مأموریتلر

مأموریتی	معاشی	تعیینی تاریخی	وظیفه‌یه مباشرتی تاریخی	ایشدن منعی تاریخی	انفصالی تاریخی	انفکاکی تاریخی	اسبابی	وثیقه‌سنك		
								جنسی	نومروسی	تاریخی

مکافات

بولندیغی مأموریت	نوعی	تاریخی	اسبابی	وثیقه‌سنك		
				جنسی	نومروسی	تاریخی

مجازات

بولندیغی مأموریت	نوعی	تاریخی	اسبابی	وثیقه‌سنك		
				جنسی	نومروسی	تاریخی

ذمتی

بولندیغی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك		
		جنسی	نومروسی	تاریخی

برائت وحسن خدمتی

بولندیغی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك		
		جنسی	نومروسی	تاریخی

عند المحاکمه برائت و محکومیته دائر مقررات

بولندیغی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك		
		جنسی	نومروسی	تاریخی

نمونه «٣»

سجل نومروسی

اسم ومخلص وشهرتی

پدرینك اسم ومسلکی

محل وتاریخ تولدی — محلی — عربی — رومی

مذهبی

تابعیتی

خدمت دولته تاریخ دخولی { ملازمةً / موظفاً

تحصیلی :

وثیقه‌سنك	
جنسی	تاریخی

دائرهٔ سنجه حقنده متخذ مقررات

بولندیغی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك		
		جنسی	نومروسی	تاریخی

معزولیتی

معزولیت معاشی مقداری	مبدأ معزولیتی	منتهای معزولیتی	ایضاحات	وثیقه‌سنك		
				جنسی	نومروسی	تاریخی

خدمات غیر رسمیه‌سی

مباشرتی تاریخی	انفکاکی تاریخی	نوعی	وثیقه‌سنك		
			جنسی	نومروسی	تاریخی

مأموریتلر

وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی	اسباب	[illegible]

بولندیغی

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	مأموری

مکافات

بولندیغی مأموریت	نوعی	تاریخی	اسباب	وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی

مجازات

بولندیغی مأموریت	نوعی	تاریخی	اسباب	وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی

مأذونیت

وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی	اسبابی	مأذونیتك ابتداسی	مأذونیتك انتهاسی	مدتی آی	مدتی گون	ویرلدیکی مأموریت

ذمتی

وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی	خلاصهٔ مآل	ویرلدیکی مأموریت

برائت وحسن خدمتی

ویرلدیکی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی

عندالمحاکمه برائت ویا محکومیته دائر مقررات

ویرلدیکی مأموریت	خلاصهٔ مآل	وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی

دائره‌سنجه حقنده متخذ مقررات

وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی	خلاصۀ مآل	بولندیغی مأموریت

معزولیتی

وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی	ایضاحات	[illegible]	[illegible]	[illegible]

حقنده‌کی مطالعات

بولندیغی مأموریت	مطالعه بیان ایدن ذاتك اسم و مأموریتی	وثیقه‌سنك جنسی	وثیقه‌سنك نومروسی	وثیقه‌سنك تاریخی

لهنده	علیهنده

نمونه «٤»

خدمات غیر رسمیه‌سی					
وثیقه‌سنك			نوعی	[illegible]	[illegible]
تاریخی	نومروسی	جنسی			

[«حقنده‌كی مطالعات» سرنامه‌لی جدول مستثنا اولمق اوزره «٣» نومرولی نمونه‌نك كوچك قطعه‌ده عینی اولمقله بورایه درجندن صرف نظر اولنمشدر .]

مواد عمومیه

مجلس اعیان روزنامهٔ مذاکراتی

جمعه‌ایرتسی : ٢٨ حزیران سنه ١٣٣٠

١ — آیدین ملی بانقه‌سی حصه سنداتندن زراعت بانقه‌سنجه اشترا [...]لنه‌جق مقداری حقنده‌كی لایحه .

٢ — عسكری جزا قانوننك قرق سكزنجی ماده‌سنك تعدیلی.

٣ — حجاز صحیه بودجه‌سنده مناقله اجراسی.

٤ — قیصرینك مستقل لوا حالنه افراغی .

٥ — طوپجی وسواری حیواناتنك مبایعه‌سی.

٦ — تكه سنجاغنك مستقل لوا حالنه افراغی.

٧ — ریزه ـ ارضروم طریقنك ارضروم داخلنده‌كی قسمیله دیاربكر [...]لیس وارضروم ـ كیغی طریقنك ارضروم حدودندن خرپوته قدر اولان [...]سنك وسرای ـ استرانجه ـ بلغراد یوللرینك طرق عمومیه میانه ادخالی.

٨ — بعض ولایات تشكیلات ملكیه‌سی.

٩ — منتشا سنجاغنك مستقل لوا حالنه افراغی.

١٠ — امنیت صندوقنك موقت بودجه‌سی .

١١ — حجاز صحیه اداره‌سنك ٣٢٩ سنه‌سی بودجه‌سی ضمیماتنه [...]ر لایحه.

١٢ — سنهٔ حالیه امنیت صندوغی بودجه‌سی.

رسومات مدیریت عمومیه‌سندن :

تجار طرفندن كمركلره ابراز اولنان بیاننامه‌لرده ایستاتستیق تصنیفنه [...]كوره بولنمسی مقتضی قیم اشیانك مسكوكات عثمانیه‌یه نظراً مقابللرینك [...]ایری ایری كوسترلمسی اصول اتخاذ قلنمش ومسكوكات اجنبیه‌نك مسكوكات [عث]مانیه‌یه تبدیللرینی تعیین خصوصنده تجاره سهولت اولمق اوزره كمركلره [...]روجه برلیسته تعلیق ایتدیرلمكله برابر بوبابده مراجعت حالنده تعریفات [...]لازمه اعطاسی ضمننده ایجاب ایدنلره تعلیمات ویرلمش اولدیغی و $\frac{1}{14}$ [ای]لول سنه ١٣٣٠ تاریخندن اعتباراً قیمتلری مسكوكات عثمانیه‌یه نظراً [تح]ویلاً ارائه ایله ابراز ایدلمیان بیاننامه‌لرك قبول اولنمیه‌جغی علاقه‌[...]دارانجه معلوم اولمق اوزره اعلان اولنور .

استانبول ولایتی دفتردارلغندن :

بك اوغلی سنجاغی اوراق قلمی كتبه‌سندن خیری افندینك اوچ كون [...]ظرفنده لواء مذكور محاسبه‌جیلكنه مراجعت ویاخود اقامتكاه حقیقیسنی [تع]یین ایلمسی لازمدر عكسی تقدیرده مستعفی عد ایدیله‌جكدر .

اعلانات

اعمالات حربیه مدیریت عمومیه‌سندن :

اعمالات حربیه‌جه طوپخانه‌ده ریختیم جاده‌سنده‌كی مغازهٔ مخصوصنده [...]صاتلقده اولان هرنوع روولور فشنكلری وضابطانه مخصوص سیفلر مذكور [م]غازه موقعنك بوكره تبدیلندن طولایی ینه طوپخانه‌ده ترامواى جاده‌سی اوزرنده بیوك چشمه اتصالنده‌كی باروت مغازه‌سنده شمدیلك موقتاً فروخت ایدلمكده اولدیغی واوموقعده مجدداً انشا ایدیلن مغازه‌نك اكمالنده صاتیش معاملاتنك اورایه نقل اولنه‌جغی علاقه‌دارانجه معلوم اولمق اوزره اعلان اولنور .

محكمهٔ تجارت اجرا دائره‌سندن :

یونان دولتی تبعه‌سندن صوفیقلی وزیری افندینك محمد حمدی بك بن علی رضا افندی ذمتنده درسعادت برنجی تجارت محكمه‌سی اعلامیله محكوم به مطلوبی اولان طقسان اوچ لیرای عثمانینك مع فائض ومصارف محاكمه تأمین استیفاسی ایچون مدیون مومی الیهك عهده‌سنده مقید ومحجوز ودرت یوز لیرای عثمانی مقابلنده وفاءً مفروغ ومرهون بولنان مقری كوینده قارتال تپه موقعنده كلشن سوقاغنده واقع ٤٣ نومرولی واوچ قات اوزرینه مبنی التی اوطه اوچ صوفه‌یی و اتصالنده‌كی ٤١ نومرولی وینه اوچ قات اوزرینه مبنی سكز اوطه وایكی صوفه‌یی و بولوار سوقاغنده ٣ نومرولی واوچ قات اوزرینه مبنی طقوز اوطه و اوچ صوفه‌یی وزمین قاتلرنده یمك اوطه‌لرینی ومطبخ وكمورلك واودونلق محللرینی واك اوست قاتلرنده طاوان آره‌لری ایله تراجه‌یی وهربرنده الك اوست قاتلره قدر صو چیقاریر فرنك طلومبه‌لرینی وآره‌لق باغچه محللرینی حاوی معلوم الحدود والذراع وسنوی طقسان الی یوز لیرا بدل ایجار كتیریر اوچ باب مجدد اخشاب خانه‌لری تاریخ اعلان اولان ٢٦ حزیران سنه ٣٣٠ تاریخندن اعتباراً اون بش كون صوكره موقع مزایده‌یه وضع ایدیله‌جكندن اشتراسنه طالب اولانلرك ودها زیاده معلومات المق ایستیانلرك محكمهٔ تجارت اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری .

⁂

میخال ولد مینا ولاسیادیس افندینك هكبه‌لی اطه‌ده ساكن صراف دیموستن میخائلدیس افندی ذمتنده درسعادت تجارت بحریه محكمه‌سی اعلامیله محكوم به مطلوبی اولان مبالغ معلومه‌نك برموجب اعلام فائض ومصارف محاكمه‌لریله برابر تأمین استیفاسیچون مدیون مومی الیهك هكبه‌لی اطه‌ده لیوادیا جاده‌سنده كائن ٣٠ و ٣٢ نومرولرله مرقم محجوز واوچیوز اللی لیرا مقابلنده نام اخره وفاءً مفروغ بولنان ایكی قات اوزرینه مبنی التی اوطه ایكی صالون ایكی كیلار وزمین قاتنده مطبخ وطاشلق ، صهریج واودونلق وكمورلك محللرینی ومشتملات سائره‌یی وبر آره‌لق باغچه محلی حاوی وسنوی اوتوزسكز الی قرق لیرا بدل ایجاره متحمل برباب كارگیر مجدد خانه‌نك تمامیله مذكور خانه تحتنده واقع و آلتنده مخزنی محتوی وشهری یوز اون غروش بدل ایجار كتیریر برباب دكانی تاریخ اعلان اولان اشبو حزیران رومینك یكرمی التنجی پنجشنبه كوننندن اعتباراً اون بش كون صكره موقع مزایده‌یه وضع ایدیله‌جكندن اشتراسنه طالب اولانلرك ودهازیاده معلومات المق ایستیانلرك محكمهٔ تجارت اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری .

⁂

بویاجی مرعش اوغلی دیمتری افندینك میخانه‌جی صرافیم لیغور

يادیس ذمتنده درسعادت تجارت بحریه محکمه‌سی اعلامیله محکوم به مطلوبی اولان اوتوز درت لیرای عثمانینک مع فائض ومصارف محاکمه واجرائیه تأمین اخذ واستیفاسی ایچون مدیون مرقومك طوپخانه‌ده قپو ایچنده واقع « ۱۹۷ » نومرولی وفوقنده بر اوطه‌یی حاوی وشهری ایکی لیرا بدل ایجاره متحمل دکانده مدیون مرقومك متصرف اولدیغی یدی حصه‌دن برحصه ایله تکرار اون یدی سهم اعتباریله یدی حصه‌سی وپدرندن انتقالی لازم کلن اون حصه‌که جمعاً اون یدی حصه‌سنك وینه محل مذکورده واقع « ۲۹۹ » نومرولی وفوقنده اوچ اوطه‌یی محتوی وشهری درت لیرا بدل ایجاره متحمل دکانده مدیون مرقومك یوزیکرمی سهم اعتباریله پدرندن منتقل اون بش ثمن وبریچق سبع حصه‌لرینك فروختی تحت قراره آلنه‌رق برموجب قرار مذکور دکانلر حصه‌سی تاریخ اعلان اولان ۲۶ حزیران سنه ۳۳۰ تاریخندن اعتباراً اون بش کون صوکره موقع مزایده‌یه وضع ایدیله‌جکندن اشتراسنه طالب اولانلرك ودها زیاده معلومات المق ایستیانلرك محکمهٔ تجارت اجرا مأموریتنه مراجعت ایلملری.

درسعادت وغلطه کمرکاری طلومبه‌جی رئیس وافرادی ایچون مبایعه اولنه‌جق سکسان طاقم البسه ایله کمرکلر ایچون اقتضا ایدن اللی عدد قورشون مهر ماکنه‌سی وبونلره مخصوص قالب حقنده‌کی مناقصه مدتی کوریلان لزومه بناءً ۲۸ حزیران سنه ۱۳۳۰ تاریخنه مصادف جمعه ایرتسی کوننه تعلیق ایدلمش اولدیغی کبی بونلردن ماعدا مدیریت عمومیه وزنه‌سیله مانیفستو قلمنه کیشه و موجوده علاوةً التی عدد دولاب یاپدیرلمسی مقرر بولندیغندن بونلری اعمال واعطایه طالب اولانلرك شرائط مناقصه‌یی اکلادقدن صوکره تکلیفلرینی یوم مذکوره قدر رسومات مدیریت عمومیه‌سی لوازم مدیریتنه قپالی ظرفله بیلدیرملری.

درسعادت اعلامات شرعیه ونظامیه اجرا دائره‌سندن :

صراف پاولاکی افندینك چنبرلی طاش جوارنده عتیق علی پاشا جامعشریفی حاولیسنده واقع اوتل مستأجری نوری افندی ذمتنده حسب الوارثه الاجنی اولان اوتوز عثمانلی لیراسنك تأمین استیفاسی ضمننده مرهون بولنان بر عدد آلتون قوردون وبر عدد مینه‌لی ساعت وچفت اطرافی برلانطه‌لی بروزه کوبه‌نك فروختیله اثماننده استیفای مطلوب ایتدیرلمسی حکمنی حاوی درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سندن استحصال ولاجل التنفیذ دائرهٔ اجرایه تودیع ایتمش اولدیغی ۲۹ مارت ۳۳۰ تاریخلی اعلام حکمنك اجراسی لزومی مومی الیه نوری افندینك اقامتکاهی مجهول اولدیغی جهتله اجرا قانوننك مادهٔ مخصوصه‌سنه توفیقاً مدیون مومی الیهك برماه ظرفنده مراجعتله تأدیهٔ دین ایتمدیکی تقدیرده اعلام مذکور حکمنك تماماً اجرا وتنفیذی جهتنه کیدیله‌جکی.

معارف نظارتی دائره‌سیله طب فاکولته‌سی ، غلطه سلطانیسی ، تجارت مکتبی ، مطبعهٔ عامره ، مکتب ملکیه ، دار المعلمات واناث سلطانیسیله دار المعلمین ایچون اوچیوز اوتوز سنه‌سیچون مبایعه‌سی تقرر ایدن ایکی بیك‌دن ایکی بیك اوچیوز چکی‌یه قدر کوک کراودونی بوبابده‌کی شرائطه توفیقاً مناقصه‌یه وضع ایدلمش وطالبلری طرفدن سوریله‌جك بی حد اعتدالده بولندیغی تقدیرده شهر جاری رومینك اوتوزنجی کونی احالهٔ اولیه‌سی ویوزده اوچ تنزیلیله تموزك ایکنجی چهارشنبه کونی‌ده احالهٔ قطعیه‌سی اجرا اولنه‌جغندن طالب اولانلرك اللی عدد عثمانلی لیراسی بی اقچه‌سنی بالاستصحاب ایام تعطیله‌دن ماعدا هرکون قبل الزوال اونده‌ن بعد الزوال درده قدر معارف محاسبه قلمنه مراجعت ایلملری .

اولجه مزایده‌یه وضع ایدیلوب طالب ظهور ایتمامسنه مبنی ایکی دفعه تمدید ایدیلن چوقه فابریقه‌سنده‌کی خرده دمیرلر مزایده‌سنك ۱۶ حزیران سنه ۳۳۰ تاریخندن اعتباراً اوچ آی مدتله تمدیدی تنسیب ایدلمش اولدیغندن طالب اولانلرك شرائط مزایده‌یی اکلاق وپی سورمك اوزره ازمیت مجلس اداره‌سنه مراجعت ایلملری .

مکتب سلطانیه برسنه ظرفنده لزومی اولان سبزه ومیوه موقع مناقصه‌یه وضع ایدلمش واحالهٔ اولیه‌سنك شهرحال رومینك یکرمی سکزنجی جمعه ایرتسی واحالهٔ قطعیه‌سنك شهر تموزك برنجی صالی کونی زوالی ساعت درتده اجراسی تقرر ایتمش اولدیغندن طالب اولانلرك یوزده اون نسبتنده تأمینات اقچه‌لرینی مستصحباً بك اوغلنده کائن مکتب مذکور اداره قومیسیونه مراجعتلری . ۲۹ ح

استانبول ولایتی وکالتندن :

	بدل کشفی
۱۹٤۱۰۲	ارن کوینده سعادیه جامعندن قوزیاتغه منتهی طریقك قاضیعسکر جامعشریفنه‌قدر اولان قسمی انشاسی
٥۲۲٤۳٥	پندکدن شیخلی قریه‌سنه ممتد طریقك مجدداً انشاآتی

بالاده محرر یوللرك انشا آتی حذالرنده کوستریلان بدل کشفلریله شهر حزیرانك یکرمی آلتنجی کوننده‌ن تموزك اوچنجی کوننه‌قدر مناقصه‌یه چیقارلمش ومدت مناقصه‌سنك ختامنده اوچر کونده آسقی‌یه تعلیقی مقرر بولنمش اولدیغندن تنزیلات اجرا ایتمك ودها زیاده معلومات وتفصیلات المق ایستیانلرك بدل کشفلرینك یوزده اوچی نسبتنده دیپوزیتو اقچه‌لرینی مستصحباً استانبول ولایتی نافعه سرمهندسلکنه مراجعت ایتملری .

استانبول ولایتی دفتردارلغندن :

ازمیت ، آطه‌پازاری ، کیوه ، یالوه ، قره‌مرسل قضالرینك سنهٔ حالیه اعشار احاله مدتی ۲۱ حزیران سنه ۳۳۰ تاریخندن اعتباراً اون بش کون تمدید ایدلدیکی ازمیت متصرفلغنك اشعارینه عطفاً اعلان اولنور .

اخطار — وسطی ساعت سکزدن درده قدر مطبعه‌یه تودیع اولنان اعلانات ایرتسی کونکی نسخه‌یه درج ایدیلور .

مطبعهٔ عامره